
Սույն փաստաթուղթը միայն փաստաթղթային գործիք է, և հաստատությունները դրա բովանդակության համար որևէ պատասխանատվություն չեն կրում

►B

Խորհրդի 92/75/ԵՏՀ հրահանգը կիրարկող՝ Հանձնաժողովի 2002 թվականի մարտի 22-ի 2002/31/ԵՏՀ հրահանգը կենցաղային օդորակիչների էներգապիտակավորման մասին

(Եվրոպական տնտեսական տարածքին առնչվող տեքստ)

(ՊՏ L 086, 3.4.2002թ, էջ 26)

Փոփոխված՝

Պաշտոնական տեղեկագիր

թիվ էջ ամսաթիվ

►M1 2006 թ. հոկտեմբերի 23-ի Հանձնաժողովի L 362 67 20.12.2006
2006/80/ԵՏՀ հրահանգով

Փոփոխված՝

►A1 Չեխիայի Հանրապետության, L 236 33 23.9.2003
Էստոնիայի Հանրապետության,
Կիպրոսի Հանրապետության,
Լատվիայի Հանրապետության,
Լիտվայի Հանրապետության,
Հունգարիայի Հանրապետության,
Մալթայի Հանրապետության,

Լեհաստանի Հանրապետության,

Սլովենիայի Հանրապետության և Սլովակիայի
Հանրապետության անդամակցության
պայմաններին և այն Պայմանագրերում
կատարվող փոփոխություններին վերաբերող
ակտով, որոնցով հիմնադրվում է Եվրոպական
միությունը:

Ուղղված՝

Գ1.

ՊՏ L 034, 11.2.2003թ., էջ 30 (02/31) ուղղումով

▼B

ԵՎՐՈՊԱԿԱՆ ՀԱՄԱՅՆՔՆԵՐԻ ՀԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎԸ,

Հաշվի առնելով «Եվրոպական համայնքի հիմնադրման մասին» պայմանագիրը,

Հաշվի առնելով «Կենցաղային սարքավորումների կողմից սպառվող էներգիայի և այլ
ռեսուրսների վերաբերյալ՝ պիտակավորման և արտադրանքի մասին ստանդարտ
տեղեկատվության վերաբերյալ» Խորհրդի 1992 թվականի սեպտեմբերի 22-ի 92/75/ԵՏՀ
հրահանգը, (1) մասնավորապես դրա 9 և 12-րդ հոդվածները,

Քանի որ

- (1) 92/75/ԵՏՀ հրահանգի համաձայն, Հանձնաժողովը պետք է կիրարկող հրահանգներ
ընդունի կենցաղային տեխնիկայի վերաբերյալ, ներառյալ օդորակիչները,
- (2) օդորակիչների կողմից էլեկտրականության օգտագործումը կազմում է համայնքի
կենցաղային էներգիայի պահանջարկի զգալի մասը: Այս տեխնիկայի կողմից

օգտագործվող էներգիայի կրճատման հետագա ծավալները կարևոր են:

- (3) ներդաշնակեցված չափանիշները Եվրոպական ստանդարտներ ընդունող մարմինների կողմից ընդունված տեխնիկական բնութագրեր են, ինչպես նշված է Եվրոպական պառլամենտի և խորհրդի 1998 թվականի հունիսի 22-ի 98/34/ԵՀ հրահանգում, որը սահմանում է տեխնիկական չափանիշների և կանոնակարգերի վերաբերյալ տեղեկատվության տրամադրման ընթացակարգ (2), 98/48/ԵՀ հրահանգով փոփոխված և հանձնաժողովի և այս մարմինների միջև համագործակցության ընդհանուր ուղեցույցերի հիման վրա, որոնք ստորագրվել են 1984 թվականի նոյեմբերի 13-ին:
- (4) աղմուկի արձակման վերաբերյալ տեղեկատվությունը պետք է տրամադրվի այն դեպքում, երբ դա պահանջվում է անդամ պետությունների կողմից Խորհրդի 1986 թվականի դեկտեմբերի 1-ի 86/594/ԵՏՀ հրահանգը օդով տարածվող աղմուկի վերաբերյալ, որը արձակվում է կենցաղային սարքավորումների կողմից:
- (5) սույն Հրահանգով նախատեսված միջոցառումները համապատասխանում են 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 10-րդ հոդվածի համաձայն ստեղծված Կոմիտեի եզրակացությանը,

ԸՆԴՈՒՆԵՑ ՍՈՒՅՆ ՀՐԱՀԱՆԳԸ.

Հոդված 1

Սույն հրահանգը կիրառվում է էլեկտրական ցանցի միջոցով աշխատող կենցաղային օդորակիչների դեպքում, ինչպես սահմանված է EN 255-1, EN 814-1 եվրոպական չափանիշներով կամ 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված չափանիշներով:

Այն չի կիրառվում հետևյալ սարքավորումների դեպքում՝

- սարքավորումները, որոնք կարող են սնվել էներգիայի այլ աղբյուրներից,
- օդից ջուր և ջրից ջուր սարքավորումներ,
- միավորներ 12կՎ-ից ավելի մեծ հզորությամբ (սառեցնող հզորություն)

Հոդված 2

2. Սույն Հրահանգով պահանջվող տեղեկատվությունը ձեռք է բերվում միջոցառումների շնորհիվ, որոնք իրականացվում են Եվրոպական ստանդարտներ մշակող մարմինների (ՍԵԿ, ՍԵՆԷԼԵԿ, ԵՀՍԻ) կողմից ընդունված ներդաշնակեցված ստանդարտների համաձայն՝ Հանձնաժողովի պարտականությունների շրջանակում՝ Եվրոպական պառլամենտի և Խորհրդի 98/34/ԵՀ հրահանգի համաձայն, որոնց հղման համարները հրապարակվել են Եվրոպական միության պաշտոնական տեղեկագրում և որոնց համար անդամ պետությունները հրապարակել են ներդաշնակեցված ստանդարտները փոխատեղող ազգային ստանդարտների հղման համարները:

3. Սույն հրահանգի I, II և III Հավելվածների դրույթները, որոնք պահանջում են աղմուկի վերաբերյալ տեղեկատվության տրամադրում, կիրառվում են միայն այն դեպքում, երբ այդ տեղեկատվությունը պահանջվում է անդամ պետությունների կողմից 86/594/ԵՏՀ հրահանգի 3-րդ հոդվածի համաձայն: Այդ տեղեկատվությունը պետք է գնահատվի այդ հրահանգի համաձայն:

4. Սույն Հրահանգում օգտագործվող արտահայտություններն ունեն 92/75/ԵՏՀ հրահանգում նշված միևնույն իմաստը:

Հոդված 3

1. 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 2(3) հոդվածում նշված տեխնիկական փաստաթղթերը ներառում են՝

ա) մատակարարի անվանումը և հասցեն,

բ) Մոդելի ընդհանուր նկարագրությունը, որը բավարար է այն հեշտությամբ տարբերակելու համար,

գ) տեղեկատվությունը, ներառյալ համապատասխան սխեմաները, մոդելի նախագծման հիմնական հատկանիշների վերաբերյալ և մասնավորապես այն հատվածների, որոնք բավականին մեծ ազդեցություն ունեն էներգասպառման վրա,

դ) համապատասխան չափման փորձաստուգման հաշվետվությունները, որոնք իրականացվել են սույն Հրահանգի 1(2) հոդվածում նշված ներդաշնակեցված չափորոշիչների փորձաստուգման ընթացակարգերի համաձայն,

ե) շահագործման ցուցումներ, առկայության դեպքում:

Երբ որոշակի մոդելի համադրության վերաբերյալ տեղեկատվությունը ձեռք է բերվել նախագծման արդյունքների հիման վրա և (կամ) այլ համակցություններից արտարկումը, փաստաթղթերը պետք է ընդգրկեն նման հաշվարկների և (կամ) արտարկումների և իրականացված հաշվարկների ճշգրտությունը ստուգող փորձաստուգումների մանրամասները (օդափոխումն իրականացնող մաթեմատիկական մոդելի մանրամասները և չափումները, որոնք իրականացվել են այս մոդելը ստուգելու համար):

2. 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 2(1) հոդվածում նշված պիտակը պետք է համապատասխանի սույն Հրահանգի I հավելվածում նշված նկարագրությանը:

Պիտակը պետք է փակցվի դրսից, սարքի վերևի կամ դիմային մասում, այնպես, որ հստակորեն երևա ու ոչ մի բանով չծածկվի:

3. 92/75/ԵՏՀ հրահանգի 2(1) հոդվածում նշված տեղեկաթերթիկը, իր բովանդակությամբ ու ձևաչափով, պետք է համապատասխանի սույն Հրահանգի II հավելվածում նշված նկարագրությանը:

4. Երբ սարքավորումներ են առաջարկվում վաճառքի, վարձակալության կամ տարաժամկետ վաճառքի համար տպագրված կամ գրավոր նյութերի միջոցով կամ այլ միջոցներով, ինչպես գրավոր առաջարկը, էլ. փոստով պատվերների կատալոգը, ինտերնետով կամ էլեկտրոնային լրատվամիջոցներով գովազդը, որոնք ենթադրում են, որ հնարավոր հաճախորդը չի կարող տեսնել սարքավորումը ցուցադրված, այդ նյութերը պետք է պարունակեն սույն Հրահանգի III հավելվածում նշված տեղեկատվությունը:

5. Սարքի էներգախնայողության դասը պետք է որոշվի IV հավելվածի համաձայն:

Հոդված 4

Որպես անցումային միջոց անդամ պետությունները թույլ են տալիս, մինչև 2003 թվականի հունիսի 30-ը, ապրանքների տեղադրումը շուկայում, առևտրայնացումը և (կամ) դրանց ցուցադրումը և 3(4) հոդվածում նշված հաղորդակցության բաշխումը, որոնք չեն համապատասխանում սույն Հրահանգին:

Հոդված 5

1. Մինչև 2003թ. հունվարի 1-ը անդամ պետությունները ընդունում և հրապարակում են սույն Հրահանգը կատարելու համար անհրաժեշտ դրույթները: Նրանք դրա մասին անմիջապես տեղեկացնում են Հանձնաժողովին:

Նրանք պետք է կիրառեն այդ դրույթները 2003 թվականի հունվարի 1-ից:

2. Երբ անդամ պետություններն ընդունում են այդ դրույթները, նրանք պետք է պարունակեն հղում սույն Հրահանգին կամ դրանց պաշտոնական հրապարակման դեպքում ուղեկցվեն նման հղումով: Անդամ պետությունները որոշում են նման հղում անելու ձևը:

3. Անդամ պետությունները պետք է Հանձնաժողովին ներկայացնեն ազգային իրավունքի հիմնադրույթները, որոնք ընդունվում են իրենց կողմից սույն հրահանգով կարգավորվող ոլորտում:

Հոդված 6

Սույն Հրահանգն ուժի մեջ է մտնում Եվրոպական համայնքների պաշտոնական տեղեկագրում հրապարակվելուց 20 օր հետո:

Հոդված 7

Սույն Հրահանգը հասցեագրված է անդամ պետություններին:

ՊԻՏԱԿԸ (ՆՇԱԳՐՈՒՄԸ)

Պիտակի նախագիծը

1. Պիտակը պետք է գրվի համապատասխան լեզվով և ունենա հետևյալ օրինակելի ձևերից մեկը.

Պիտակ միայն սառեցնող սարքավորումների համար-Պիտակ 1

ՆԿԱՐ

Գ1.

Պիտակ միայն սառեցնող/տաքացնող սարքավորումների համար-Պիտակ 2

ՆԿԱՐ

Գ1.

2. Հետևյալ ծանոթագրություններով սահմանվում են պիտակի մեջ ընդգրկվելու ենթակա տեղեկատվությունը:

Ծանոթագրություն.

I. Մատակարարի անվանումը կամ ապրանքային նշանը

II. Մատակարարի մոդելի անվանումը կամ համարը,

«Օդափոխիչ և բազմաօդափոխիչ» սարքերի համար ներսի և դրսի տարրերի մոդելի անունը և համարը, որոնց վերաբերում են ստորև բերվող թվերը:

III. Մոդելի կամ համակցության էներգաարդյունավետության դասը, որը սահմանված է IV հավելվածի համաձայն: Այս ցուցիչային տառը պարունակող սլաքը տեղադրվում է համապատասխան սլաքի հետ միևնույն բարձրության վրա:

Ցուցիչային տառ պարունակող սլաքի բարձրությունը չպետք է ավելի քիչ լինի և չպետք է երկու անգամ գերազանցի դասերի սլաքների բարձրությունը:

IV. Չհակասելով Համայնքի էկոպիտակի սխեմայի պահանջներին, որտեղ մոդելին շնորհվել է «Համայնքի էկոպիտակ» Եվրոպական պառլամենտի և Խորհրդի 2000 թվականի հուլիսի 17-ի թիվ 1980/2000/ԵՀ «էկոպիտակի սխեմայի շնորհման մասին» կանոնակարգի համաձայն (5), այստեղ կարող է ավելացվել էկոպիտակի պատճենը:

V. Տարեկան էներգասպառման ինդիկատիվ քանակը չափվում է մուտքային ողջ հզորությունը, ինչպես սահմանված է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտներով, բազմապատկելով տարեկան ամբողջ հզորությամբ սառեցման ռեժիմով աշխատող միջինը 500 ժամով՝ 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգերի համաձայն (T1 պայմաններ «միջին»):

VI. Հովացման հզորությունը, որը սահմանվում է որպես սարքի՝ հովացնող ռեժիմում ամբողջ ծավալով գործող հովացնող ունակություն կՎ-ով արտահայտված, որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (T1 պայմաններ ‘միջին):

VII. Հովացնող ռեժիմում ամբողջ ծավալով գործող սարքավորման էներգաարդյունավետության գործակիցը, որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (T1 պայմաններ ‘միջին):

VIII. Սարքավորման տեսակը՝ Միայն հովացնող, հովացնող/տաքացնող, Այս ցուցիչային տառը պետք է տեղադրվի համապատասխան սլաքի հետ նույն մակարդակի վրա:

IX. Հովացնող ռեժիմ՝ օդը հովացնող, ջուրը հովացնող:

Այս ցուցիչային տառը պետք է տեղադրվի համապատասխան սլաքի հետ նույն մակարդակի վրա:

X. Միայն տաքացնող սարքավորումների (պիտակ 2) դեպքում տաքացման հզորությունը, որը սահմանվում է որպես սարքի՝ տաքացման ռեժիմում ամբողջ ծավալով գործող տաքացման ունակություն կՎ-ով արտահայտված, որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (պայմաններ T1+7C):

XI. Միայն տաքացնող սարքավորումների դեպքում (պիտակ 2) տաքացման ռեժիմում էներգաարդյունավետության դասը IV հավելվածի համաձայն, որն արտահայտվում է սանդղակով, որտեղ A-ից (բարձր) մինչև G (ցածր), որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (պայմաններ T1 + 7C): Եթե սարքավորման կողմից տաքացումը դժվարությամբ է կատարվում, ապա արտադրողականության գործակիցը հավասար կլինի 1-ի:

XII. Անհրաժեշտության դեպքում, ստանդարտ պարբերաշրջանի ժամանակ աղմուկ, որը սահմանվում է Խորհրդի 86/594/ԵՏՀ հրահանգի համաձայն (6):

NB.

Վերը նշվածին համարժեք պայմանները այլ լեզուներով ներկայացված են V հավելվածում:

Տպագրություն

3. Հետևյալ նկարագրությունը սահմանում է պիտակի որոշ առանձնահատկություններ՝

Օգտագործվող գույները.

CMYK– երկնագույն, ծիրանեգույն, դեղին, սև:

Օրինակ՝ 07X0՝ Օր.՝ 0 %X0X0

երկնագույն, 70 %

ծիրանեգույն, 100 %

դեղին, 0 % սև:

Ա

Բ 70X0՝

Գ 30X0

Դ 00X0

Ե 03X0

Զ 07X0

Է 0XX0

Ուրվագիծ՝ Գույնի համառոտ նկարագիր X070

Էներգաարդյունավետության դասի ցուցիչային սլաքի ֆոնային գույնը սև է:

Ամբողջ տեքստը սև է: Ֆոնը սպիտակ է:

Գ1.

ՆԿԱՐ

Տեղեկաթերթիկը

Տեղեկաթերթիկում նշվում են հետևյալ տեղեկությունները: Տեղեկությունները կարող են ներկայացվել միևնույն մատակարարի կողմից առաջարկվող մի քանի մոդելներ նկարագրող աղյուսակի տեսքով, որի դեպքում տվյալները պետք է ներկայացվեն հետևյալ հերթականությամբ կամ սարքի նկարագրին կից:

1. Մատակարարի ապրանքային նշանը,

2. Մատակարարի մոդելի ցուցիչը: «Օդափոխիչ և բազմաօդափոխիչ» սարքերի համար ներսի և դրսի տարրերի մոդելի անունը և համարը, որոնց վերաբերում են ստորև բերվող թվերը: 3. IV հավելվածի համաձայն սահմանված մոդելի էներգաարդյունավետության դասը: Արտահայտված է «էներգաարդյունավետության դաս ... A –ից (առավել արդյունավետ) մինչև G (պակաս արդյունավետ)»: Երբ այս տեղեկատվությունը տրամադրվում է աղյուսակում, այն կարող է ներկայացվել այլ կերպ՝ պայմանով, որ պարզ է, որ սանդղակը A–ից (առավել արդյունավետ) G–ն (պակաս արդյունավետ) է:

4. Եթե այդ տեղեկատվությունը ներկայացված է աղյուսակով և եթե թիվ 1980/2000 Կանոնակարգի համաձայն "Համայնքի էկո-պիտակ" է շնորհվել աղյուսակում տրված որոշ սարքավորումներին, այդ տեղեկատվությունը կարող է այդտեղ ներառվել: Այս դեպքում տողի վերնագրում գրվում է «Համայնքի էկո-պիտակ», իսկ տողում արտատպվում է էկոպիտակի նշագրման պատճենը: Այս դրույթը չի հակասում Համայնքի էկոպիտակավորման շնորհման կարգի պահանջներին:

5. Տարեկան էներգասպառման ինդիկատիվ քանակը, որը հիմնվում է տարեկան միջինը 500 ժ. օգտագործման վրա, որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված (T1 պայմաններ «միջին») ներդաշնակեցված ստանդարտներին փորձաստուգման ընթացակարգերի համաձայն Հավելված I-ի V ծանոթագրությունով սահմանված կարգով:

6. Հովացման հզորությունը, որը սահմանվում է որպես սարքի՝ հովացնող ռեժիմում ամբողջ ծավալով գործող հովացնող ունակություն կՎ–ով արտահայտված, որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (T1 պայմաններ ‘միջին) Հավելված I-ի VI ծանոթագրությունով սահմանված կարգով:

7. Հովացնող ռեժիմում ամբողջ ծավալով գործող սարքավորման էներգաարդյունավետության գործակիցը, որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (T1 պայմաններ 'միջին):

8. Սարքավորման տեսակը՝ միայն հովացնող, հովացնող/տաքացնող:

9. Հովացնող ռեժիմ՝ օդը հովացնող, ջուրը հովացնող:

10. Միայն տաքացնող սարքավորումների դեպքում տաքացման հզորությունը, որը սահմանվում է որպես սարքի՝ տաքացման ռեժիմում ամբողջ ծավալով գործող տաքացման ունակություն կՎ-ով արտահայտված, որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (պայմաններ T1 + 7C) Հավելված I-ի X ծանոթագրությունով սահմանված կարգով:

11. Միայն տաքացնող սարքավորումների դեպքում տաքացման ռեժիմում էներգաարդյունավետության դասը IV հավելվածի համաձայն, որն արտահայտվում է սանդղակով, որտեղ A-ից (բարձր) մինչև G (ցածր), որը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (պայմաններ T1 + 7C), Հավելված I-ի XI ծանոթագրությունով սահմանված կարգով: Եթե սարքավորման կողմից տաքացումը դժվարությամբ է կատարվում, ապա արտադրողականության գործակիցը հավասար կլինի 1-ի:

12. Անհրաժեշտության դեպքում, ստանդարտ պարբերաշրջանի ժամանակ աղմուկ, որը սահմանվում է Խորհրդի 86/594/ԵՏՀ հրահանգի համաձայն (6):

13. Մատակարարները կարող են ներառել 5-8 կետերում նշված տեղեկատվության ի լրումն այլ տեսակի փորձաստուգման պայմաններ, որոնք սահմանվում են 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն:

Եթե պիտակի գունավոր կամ սևուսպիտակ պատճենը ընդգրկվում է տեղեկաթերթիկի մեջ, դրանում պետք է ներկայացնել միայն հետևյալ տեղեկությունները:

NB.

Վերը նշվածին համարժեք պայմանները այլ լեզուներով ներկայացված են V հավելվածում:

ՀԱՎԵԼՎԱԾ III

ԷԼ. ՓՈՍՏՈՎ ՊԱՏՎԵՐՆԵՐ ԵՎ ՀԵՌԱՎՈՐՈՒԹՅԱՆ ՎՐԱ ԱՅԼ ՏԵՍԱԿԻ ՎԱՃԱՌՔ

Էլ. փոստով պատվերների կատարողները կամ 3(4) հոդվածում նշված այլ տպագիր նյութերը, գրավոր առաջարկները, ինտերնետում կամ էլեկտրոնային այլ մամուլում գովազդը պետք է պարունակեն ստորև ներկայացված հերթականությամբ հետևյալ տեղեկատվությունը՝

[ինչպես նշված է II հավելվածում]

NB.

Վերը նշվածին համարժեք պայմանները այլ լեզուներով ներկայացված են V հավելվածում:

ՀԱՎԵԼՎԱԾ IV

Նյութի դասակարգումը

1. Էներգաարդյունավետության դասերն այնուհետև դասակարգվում են հետևյալ աղյուսակների համաձայն՝ Որտեղ Էներգաարդյունավետության գործակիցը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն (T1 պայմաններ ‘միջին):

Օղը հովացնող օդորակիչներ

Աղյուսակ 1.1 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	Օդափոխիչ և բազմաօդափոխիչ սարքավորումներ
Ա	$3,20 <$ Էներգաարդյունավետության գործակից
Բ	$3,20 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից $> 3,00$
Գ	$3,00 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից $> 2,80$
Դ	$2,80 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից $> 2,60$
Ե	$2,60 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից $> 2,40$

Զ	$2.40 \geq$ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2.20
Է	$2.20 \geq$ Էներգաար դյունավետության գործակից

Աղյուսակ 1.2 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	(1)
Ա	$3.00 <$ Էներգաար դյունավետության գործակից
Բ	$3,00 \geq$ Էներգաար դյունավետության գործակից $> 2,80$
Գ	$2,80 \geq$ Էներգաար դյունավետության գործակից $> 2,60$
Դ	$2.60 \geq$ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2.40
Ե	$2.40 \geq$ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2.20

Զ	2.20 ≥ Էներգաարդյունավետության գործակից > 2.00
Է	2.00 ≥ Էներգաարդյունավետության գործակից
<p>Փաթեթավորված «Երկակի խողովակներ» միավորումներ (որոնք հայտնի են որպես «Երկակի խողովակներ»), որոնք սահմանվում են որպես «Օդափոխիչ, որն ամբողջությամբ տեղադրված է չափանիշները բավարարող տարածքում, օդը ներմուծող և օդն արտամղող կոնդենսատոր, որոնք կապված են դրսի հետ երկու խողովակներով» դասակարգվում են 1.2 աղյուսակի համաձայն – 0,4 ճշգրտման/ուղղման գործակցով:</p>	

<p>Աղյուսակ 1.3 Էներգաարդյունավետության դասակարգ</p>	Մեկ խողովակ
Ա	2.60 < Էներգաարդյունավետության գործակից

Բ	2.60 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2.40
Գ	2.40 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2.20
Դ	2.20 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2.00
Ե	2.00 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 1.80
Զ	1.80 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 1.60
Է	1.60 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից

Ջուրը հովացնող սղորակիչներ

Աղյուսակ 2.1 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	Օդափոխիչ և բազմաօդափոխիչ սարքավորումներ
---	---

Ա	3.60 < Էներգաար դյունավետության գործակից
Բ	3.60 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 3.30
Գ	3.30 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 3.10
Դ	3.10 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2,80
Ե	2,80 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2,50
Զ	2.50 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից > 2.20
Է	2.20 ≥ Էներգաար դյունավետության գործակից

Աղյուսակ 2.2 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	Փաթեթավորում
Ա	$4.40 <$ Էներգաարդյունավետության գործակից
Բ	$4.40 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից > 4.10
Գ	$4.10 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից > 3.80
Դ	$3.80 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից > 3.50
Ե	$3.50 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից > 3.20
Զ	$3.20 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից > 2.90
Է	$2.90 \geq$ Էներգաարդյունավետության գործակից

2. Տաքացնող ռեժիմում էներգաարդյունավետության դասերն այնուհետև դասակարգվում

են հետևյալ աղյուսակների համաձայն՝

Որտեղ էներգաարդյունավետության գործակիցը որոշվում է 2-րդ հոդվածում նշված ներդաշնակեցված ստանդարտների փորձաստուգման ընթացակարգի համաձայն T1 + 7C պայմաններով:

Օդը հովացնող օդորակիչներ-փաքացնող ռեժիմ

Աղյուսակ 3.1 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	Օդափոխիչ և բազմաօդափոխիչ սարքավորումներ
Ա	$3,60 <$ արտադրողականության գործակից
Բ	$3,60 \geq$ արտադրողականության գործակից $> 3,40$
Գ	$3,40 \geq$ արտադրողականության գործակից $> 3,20$
Դ	$3,20 \geq$ արտադրողականության գործակից $> 2,80$
Ե	$2,80 \geq$ արտադրողականության գործակից $> 2,60$
Զ	$2,60 \geq$ արտադրողականության

	գործակից > 2.40
Է	2.40 ≥ արտադրողականության գործակից

Աղյուսակ 3.2 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	(1)
Ա	3.40 < արտադրողականության գործակից
Բ	3,40 ≥ արտադրողականության գործակից > 3,20
Գ	3,20 ≥ արտադրողականության գործակից > 3,00
Դ	3.00 ≥ արտադրողականության գործակից > 2.60
Ե	2.60 ≥ արտադրողականության գործակից > 2.40
Զ	2.40 ≥ արտադրողականության գործակից

	ղականության գործակից > 2.20
է	2.20 ≥ արտադրո ղականության գործակից
<p>(1) Փաթեթավորված «Երկակի խողովակներ» միավորումներ (որոնք հայտնի են որպես «Երկակի խողովակներ»), որոնք սահմանվում են որպես «Օդափոխիչ, որն ամբողջությամբ տեղադրված է չափանիշները բավարարող տարածքում, օդը ներմուծող և օդն արտամղող կոնդենսատոր, որոնք կապված են դրսի հետ երկու խողովակներով» դասակարգվում են 3.2 աղյուսակի համաձայն – 0,4 ճշգրտման/ուղղման գործակցով:</p>	

Աղյուսակ 3.3 Էներգաարդյու նավետության դասակարգ	Մեկ խողովակ
Ա	3.00 < արտադրո ղականության գործակից
Բ	3.00 ≥ արտադրո

	ղականության գործակից > 2.80
Գ	2.80 ≥ արտադրո ղականության գործակից > 2.60
Դ	2.60 ≥ արտադրո ղականության գործակից > 2.40
Ե	2.40 ≥ արտադրո ղականության գործակից > 2.10
Զ	2.10 ≥ արտադրող ականության գործակից > 1.80
Է	1.80 ≥ արտադրո ղականության գործակից

Օդը հովացնող օդորակիչներ–փաքացնող նեժիմ

Աղյուսակ 4.1 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	Օդափոխիչ և բազմաօդափոխիչ սարքավորումներ
Ա	4.00 < արտադրո ղականության գործակից

Բ	4.00 ≥ արտադրողականության գործակից > 3.70
Գ	3,70 ≥ արտադրողականության գործակից > 3,40
Դ	3.40 ≥ արտադրողականության գործակից > 3.10
Ե	3.10 ≥ արտադրողականության գործակից > 2.80
Զ	2.80 ≥ արտադրողականության գործակից > 2.50
Է	2.50 ≥ արտադրողականության գործակից

Աղյուսակ 4.2 Էներգաարդյունավետության դասակարգ	Փաթեթավորված
Ա	4.70 < արտադրողականության գործակից

Բ	4.70 ≥ արտադրողականության գործակից > 4.40
Գ	4.40 ≥ արտադրողականության գործակից > 4.10
Դ	4.10 ≥ արտադրողականության գործակից > 3.80
Ե	3.80 ≥ արտադրողականության գործակից > 3.50
Զ	3,50 ≥ արտադրողականության գործակից > 3,20
Է	3.20 ≥ արտադրողականության գործակից

ՀԱՎԵԼՎԱԾ V

ՊԻՏԱԿՈՒՄ ԵՎ ՆԿԱՐԱԳՐՈՒՄ ՕԳՏԱԳՈՐԾՎՈՂ ԵԶՐՈՒՅԹՆԵՐԻ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ

Համայնքի այլ լեզուներով անգլերենի եզրույթների համարժեքները բերվում են ստորև՝

Note	Fiche and mail order	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	FI	SV
Label Annex I	Annexes II and III											
⊗		Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energia	En er gi
I	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευτής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabriek	Fabricante	Tavarantoi mittaja	Le ver ant ör
II	2	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Malli	Mo del l

II	2	Unidad exterior	Uden dørse nhed	Außeng erät	Εξωτερι κή μονάδα	Outside unit	Unité extérie ure	Unità esterna	Buitena pparaat	Unidad e exterior	Ulkoyksikk ö	Ut om hu se nh et
II	2	Unidad interior	Inden dørse nhed	Inneng erät	Εσωτερι κή μονάδα	Inside unit	Unité intérieu re	Unità interna	Binnen appara at	Unidad e interior	Sisäyksikk ö	Ino mh us en het
⊗		Más eficient e	Lavt forbru g	Niedrig er Verbrauch	Πιο αποδοτι κό	More efficien t	Écono me	Bassi consum i	Efficiën t	Mais eficient e	Vähän kuluttava	► C1 Låg for br uk nin

												g ▶
⊗		Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économique	Alti consumi	Ineffici ënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	▶ C1 H ög for bruk ning ▶
	3	Clase de eficiencia energética en una escala	Relati vt energi forbrug ... på skalae n A	Energie effizien zklasse ... auf einer Skala von A (niedrig	Τάξη ενεργεια κής απόδοση ς ... σε μια κλίμακα από το	Energy efficient cy class... on a scale of A (more	Classe ment selon son efficacité énergétique ... une	Classe di efficient za energet ica ... su una	Energie - efficiën tieklass e ... op een schaal van A	Classe de eficiênc ia energét ica ... numa escala	Energiatäh okkuusluo kka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen	▶ C1 En er gie ffe kti vit

		que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	(lavt forbrugs) til bis G (højt forbrugs)	er Verbrucht) Verbrucht)	A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	efficient) to G (less efficient) (λιγότερο αποδοτικό)	sur une échelle allant de A (économique) à G (économique)	scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	(efficiënt) tot G (inefficiënt) (menos eficiente)	de A (paljon kuluttava)	ets klass på en skala från A (låg förbrukning) till G (h
--	--	---	---	--------------------------	---	---	---	---	---	-------------------------	--

												ög for bruk ning) ◀
V	5	Consumo de energía anual kWh en modo refrigeración	Energiforbrug/år kWh ved køling	Jährlicher Energieverbrauch kWh im Kühlbetrieb	Ετήσια κατανάλωση ενέργειας kWh για λειτουργία ψύξης	Annual energy consumption kWh in cooling mode	Consummation annuelle d'énergie kWh en mode refroidissement	Consumo annuo di energia kWh in modalità raffreddamento	Jaarlijks energieverbruik kWh in koelstand	Consumo anual de energía kWh no modo de arrefecimento	Vuotuinen energiankulutus kWh jäädytystoiminnolla	Årlig energiförbrukning i kyl-läg

												ek Wh
V	5	El consumo efectivo depend erá del clima y del uso del aparato	Det faktisk energi forbru g vil bero på bruge n af anlæg get og vejrf rhold	Der tatsächl iche Energie verbrau ch hängt von der Verwen dung des Geräts sowie von den Klimab edingu	Η πραγμα τική κατανάλ ωση εξαρτάτ αι από τον τρόπο χρήσης της συσκευή ς και τις κλιματικ ές συνθήκε	Actual consum ption will depend on how the applian ce is used and climate	La consom mation réelle dépend de la manièr e dont l'appar eil est modalit à d'uso appara et du climat	Il consum o effettiv o dipend e dal clima e dalle modalit à d'uso dell'app arecchi o	Feitelijk verbrui k afhanke lijk van de wijze van gebruik van het appara at en het klimaat	O consum o real de energia depend erá das condiçõ es de utilizaç ão do aparelh o e do clima	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoi sta ja ilmastosta	De n fak tis ka för br uk nin ge n be or på hu r ma

				ngen ab	ς							ski ne n an vä nd s oc h på kli ma tet
VI	6	Potencia de refrigeración	Køleeffekt	Kühlleistung	Ισχύς ψύξης	Cooling output	Puissance frigorifique	Potenza refrigerante	Koelvermogen	Potência de arrefecimento	Jäähdytysteho	Kyl effekt
VII	7	Índice de	Energíeffekti	Energieeffizienz	Βαθμός ενεργεια	Energy efficien	Niveau de	Indice di	Energie -	Indice de	Energiatohokkuusker	En er

		eficiencia energética completa	vitetskvot på högst a kyl l�ge	zgr�be bei Volllast	κ�ς απ�δοση ς υπο πλ�ρες φορτ�ο	cy ratio (EER) at full load	rendement �nerg�tique � pleine charge	efficiente elettrica a pieno regime	effici�ntieverhouding a volle belasting	efici�ncia energ�tica (EER) a plena carga	roin t�ydell� kuormitusella	giefteaktivitetskvot p� h�gst a kyl l�ge
VII	7	Cuanto mayor, mejor ser �bedre effektiva	H�j v�rdi betyr bedre effektiva	Je h�her, desto besser	�σο υψηλότερο τ�σο καλ�τερο	The higher the better	Doit �tre le plus �lev� possible	La pi� elevata possibile	Hoe hoger hoe beter	Deve ser o mais elevado poss�vel	Mit� korkeampi, sen parempi	Ju h� gr�e desto

			vitet				e					bät tre
VIII	8	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Tyyppi	Typ
VIII	8	Sólo refrigeración	Køling	Nur Kühlfu nktion	Μόνο ψύξη	Cooling only	Refroid isseme nt seulem ent	Solo raffred amento	Alleen koeling	Só arrefeci mento	Pelkkä jäähdytys	En da st kyl nin g
VIII	8	Refrige ración/ calefac ción	Køling /opvar mning	Kühlfu nktion/ Heizfun ktion	Ψύξη/θέ ρμανση	Cooling /heatin g	Refroid isseme nt/chau ffage	Raffred dament o/riscal dament o	Koeling /verwar ming	Arrefeci mento/ aqueci mento	Jäähdytys/l ämmitys	Kyl nin g oc h up pv är m

												nin g
IX	9	Refrige rado por aire	Luftkø let	Luftküh lung	Αερόψυκ το	Air cooled	Refroid issem ent par air	Raffred dament o ad aria	Luchtg ekoeld	Arrefec imento a ar	Ilmajäähdy tteinen	Lu ftk yld
IX	9	Refrige rado por agua	Vandk ølet	Wasser kühlun g	Υδρόψυκ το	Water cooled	Refroid issem ent par eau	Raffred dament o ad acqua	Waterg ekoeld	Arrefec imento a água	Vesijäähdy tteinen	Va tte nk yld
X	10	Potenci a térmica	Opvar mning seffek t	Heizleis tung	Ισχύς θέρμανσ ης	Heat output	Puissan ce de chauffa ge	Potenz a di riscalda mento	Verwar mingsv ermoge n	Potênci a calorífi ca	Lämmityst eho	Vä rm eef fek t
XI	11	Clase de eficienc	Relati vt energi	Energie effizien zklasse	► C1 Ενεργεια κή	Heating perfor mance: mance:	Perfor mance energét	Efficien za energet	Energie - efficiën	Eficiênc ia energét	Energiateh okkuusluo kka	► C1

		ia energét ica en modo calefac ción: A (más eficient e) G (menos eficient e)	forbru g til opvar mning : A (lavt forbru g) G (højt forbru g)	der Heizfun ktion: A (niedrig er Verbra uch) G (hoher Verbra uch)	απόδοση της λειτουργ ίας θέρμανσ ης A: υψηλή G: χαμηλή ◀	A (more efficien t) G (less efficien t) A: υψηλή G: χαμηλή	ique en mode chauffa ge: A (écono me) G (peu économ e)	ica in modalit à riscalda mento: A consum i) G (alti consum i)	tielclass e in de verwar mingsst and: A A (bassi consum efficië nt) G (ineffici ënt)	ica no modo de aqueci mento: A A (mais eficient e) G (menos eficient e)	asteikolla: A (vähän kuluttava) G (paljon kuluttava)	En er gie ffe kti vit ets kla ss för up pv är mi ng slå get : A (lå
--	--	--	---	--	--	--	---	--	--	---	--	--

												g for br uk nin g) G (h ög for br uk nin g) ◀
XII	12	Ruido [dB(A) r ekt- e 1 pW] dB(A)	Lydeff niveau dB(A)	Geräus ch (dB(A) re	Θόρυβος [dB(A) α vá 1 pW]	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumor e [dB(A) r e 1 pW]	Geluids niveau dB(A) re 1 pW]	Nivel de ruído dB(A) r	Ääni (dB(A) re 1 pW)	Bu lle r dB

			(Støj)	1 pW)						e 1 pW)		(A)
⊗		Ficha de información detallada en los folletos del producto o	Brochurern e omprodakter indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Informationen in der Geräteabgabe ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochure over het apparaat	Ficha pormenorizada a no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbröser innehåller ytterligare information

												ma tio n
⊗		Norma ► C1 EN XYZ ◀	Stand ard: ► C1 EN XYZ ◀	Norm ► C1 EN XYZ ◀	Πρότυπο ► C1 EN XYZ ◀	Norm ► C1 EN XYZ ◀	Norme ► C1 EN XYZ ◀	Norma ► C1 EN XYZ ◀	Norm ► C1 EN XYZ ◀	Norma ► C1 EN XYZ ◀	Standardi ► C1 EN XYZ ◀	Sta nd ar d ► C1 E N XY Z ◀
⊗		Acondi cionado r de aire	► C1 Klima anlæg ◀	Raumkl imager ät	Κλιματι στικό	Air- conditi oner	Climati seur	Condizi onatore d'aria	Aircond itioner	Aparelh o de ar condici onado	Ilmastointil aite	Lu ftk on diti on

												eri ng sa pp ar at
⊗		Directiva 2002/31/CE sobre etiquetado energético	► C1 Direktiv 2002/31/EF om energi märkning ◀	Richtlinie Energieetikettierung 2002/31/EG	Οδηγία 2002/31/ΕΚ για την επισήμανση της ενεργειακής απόδοσης	Energy label Directive 2002/31/EC	Directive relative à l'étiquetage énergétique 2002/31/CE	Direttiva 2002/31/CE Etichetta energetica	Richtlijn 2002/31/EG (Energie-etikettering)	Directiva 2002/31/CE relativa à etiquetagem energética	Energiamärktäidirektiivi 2002/31/EY	Di re kti v 20 02 /31 /E G om en er gi mä

												rk nin g
11	Clase de eficiencia energética	Relativ energiförbrukning	Energieeffizienzklasse	Τάξη ενεργειακής απόδοσης λειτουργίας θέρμανσης	Heating mode energy efficiency class	Classe d'efficacité énergétique en mode chauffage	Classe di efficienza energetica in modalità riscaldamento	Verwarmingsstand energie-efficiëntieklasse	Classe de efficacité énergétique en mode de chauffage	Lämmitystyyppien energiatehokkuusluokka	Energiieffektivitetsklass för uppvärmning	

												et
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	----

▼A1

Note	Fiche and mail order	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Label Annex I	Annexes II and III									
⊗		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní	Seadme	Āra	Išorinis	Kültéri	Unit ta'	Zespól	Vonkajš a	Zuna nja

		jednotka	vālisosa	bloks	blokas	egység	barra	zewnętrzny	jednotka	enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme siseosa	lekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ģewwa	ta' Zespól zewnętrzny	Vnútorń á jednotka	Notra nja enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvuma s	Kis fogyasztá s	L-anqas jañlu	li Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjš a porab a energ ije
⊗		Méně úsporné	Vāhemtõ hus	Mazāk efektivi	Mažiausias efektyvuma s	Nagy fogyasztá s	L-aktar jañlu	li Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja porab a energ ije
	3	Třída energetic ké	Energiat õhususkl ass ...	Energoef ektivitāte s klase...	Energijos vartojimo efektyvumo	Energiah até- konysági	II-klassi I-efiĉjenza ta' I- ci	ta' Klasa efektywność ci	Trieda energeti ckej	Razre d energ

		<p>účinnosti ... na stupnici od (nejvyšší) účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do (nejnižší) účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)</p>	<p>astmesti (vāhe tarbiv) kuni G- (palju tarbiv)</p>	<p>uz skalas (efektīvā k) līdz G (mazāk efektivi)</p>	<p>klasē (skalēje nuo (A- (didžiausias efektyvuma s) iki G (mažiausias efektyvuma s)</p>	<p>osztály (A- (hatékonyabb) G- (G- (kevésbé hatékony) terjedő skálán</p>	<p>enerģija ... (fuq skala nej ... w rnosti učitoviti na lestvic i od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)</p>	<p>energetycz (nej ... w rnosti pomoco stupnice od A (mniej efektywna) do G (mniej efektywna) uspornā) (viac uspornā) po G (menej uspornā)</p>	<p>hospodá (mniej efektywna) uspornā) (viac uspornā) po G (menej uspornā)</p>	<p>ijske učitoviti na lestvic i od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)</p>
--	--	---	--	---	--	---	---	--	---	--

V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Energija s patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' energija annwali kWh fil-modalità tat-tkessiħ	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia kWh	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče a na klimatických podmínkách	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskai s enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojimas priklauso nuo buitinio prietaisų naudojimo ir klimato	A ténylegese energiafogyasztás berendezés felhasználásánál	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuża l-apparat u mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe

		ách				és a klímától függ			podmien ok.	napra ve in klimat skih razme r
VI	6	Chladící výkon	Jahutus- võimsus	Dzesēša nas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesít- mény	Dħul ta' tkessiħ	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladil na moč
VII	7	Koeficien t využiteln osti energie (EER) při plném zatížení	Energeet ilise efektiivs use tegur täiskoor musel	Energoef ektivitāte s koeficien ts (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis (EVES) pilnai apkrovus	Energiah até- konysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l- enerġija meta mgħobbi kollu	Wskaźnik efektywnoś ci energetycz nej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energeti ckej hospodā rnosti pri plnom zat'ažení	Količn ik energ ijske účink ovitos ti pri polni obre menit

										vi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kōrgem, seda parem	Jo augstāks , jo labāks	Didesnis — geriau	Minél magasab b, annál jobb	Aktar m'hu gñoli aňjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8	Typ	Tüüp	Tips	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutami ne	Tikai dzesēšan a	Tik šaldymo	Csak hütés	Tkessiň biss	Tylko chłodzenie	Len chladeni e	Samo hlajen je
VIII	8	Chlazení/ vytápění	Jahutami ne/Sooje ndamine	Dzesēša na/sildiš ana	Šaldymo ir šildymo	Hütés/fű tés	Tkessiň/tis ñin	Chłodzenie /Ogrzewani e	Chladeni e / vykurova nie	Hlaje nje/og revanj e
IX	9	Chlazení vzduche m	Ōhkjahut atav	Ar gaisu dzesēja ms	Aušinamas oru	Léghütés es	Mkessaň bl-arja	Chłodzony powietrzem	Vzducho m chladený	Zračn o hlajen a

IX	9	Chlazení vodou	Vesijahut atav	Ar ūdeni dzesēja ms	Aušinamas vandeniu	Vížhütés es	Mkessañ bl-ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodn o hlajen a
X	10	Tepelný výkon	Soojend us- võimsus	Sildišana s jauda	Šilumos galia	Fütési teljesítm ény	Qawwa ta' tfigħ ta' sħana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrev na moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepší) G (horší)	Soojend use efektiivs us ... astmesti kus A-st (efektiivs em) kuni G-ni (vähemef ektiivne)	Sildišana s (izpilde): A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteris tika A (efek- tyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fütési jellemező k: A-tól (A- hatékony abb) G- ig (G- kevésbé hatékony)	Efficjenza tat-tišhin: A (jaħlu ffit) sa Ġ (jaħlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A (wyższa) G (niższa)	Účinnos t' vykurova nia A (vyššia) G (nižšia)	Energ ijska účink ovitos t za režim ogrev anja: A (manj ša porab

										a energ ije) G (večja porab a energ ije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	II-livell tal- ñoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hařasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnos t' (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A)) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusj uhend sisaldab lisateavet	Stkāka informāc ija norādīta brošūrā	Daugiau informacijo s pateikiama gaminio	További informác iók a termékis -	Aktar informazzjo ni tista' tinkiseb mill-	Szczegółow e informacje zawarte są w instrukcji	Ďalšie informác ie sú obsiahnu té vo	Ostali podat ki so naved eni v

					aprašuose	mertėbėn	manuali tal-prodott	obsługi	výrobkov ých katalógoch	prosp ektu
<input checked="" type="checkbox"/>		Norma EN 814	Standar d EN 814	Standart s EN 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814	L-standart EN 814	Norma EN 814	Norma EN 814	Stand ard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>		Klimatizá tor	Ōhu- konditsio neer	Gaisa kondicio nieris	Oro kondicionie rius	Lėgkond icionáló	Apparat ta' l-arja kkondizzjo nata	Klimatyzato r	Klimatiza čná jednotka	Klima tska napra va
<input checked="" type="checkbox"/>		Směrnice 2002/31/ ES pro označová ní	Energia- mārgista mise direktiiv 2002/31/	Energija s marķēša nas direktiva	Oro kondicionie rių vartojamos energijos	2002/31/ EK Az energija ogyasztá si	Direttiva 2002/31/K E dwar tikketta tindika	Dyrektywa 2002/31/W E dotycząca etykiet energetycz	Smernic a 2002/31/ ES o energeti	Direkt iva 2002/ 31/ES o

		klimatizát orů energetic kými štítky	EÜ	2002/31/ EK	efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/31/E B	címkezés ről szóló irányelv	Energija	ných	ckom štítkovan í	energ ijski nalep ki za klimat ske napra ve
	11	Třída energetic ké účinnosti v režimu vytápění	Energiat õhusus klass soojendu s- režiimis	Sildišana s režīma energoef ektivitāte s klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasē tik šildant	Fűtés üzemmó d energia- hatékony sági osztály	Klassi ta' efficjenza ta' energija fil- modalità tat-tishin	Klasa efektywność I- ci energetycz nej trybu grzewczego	Trieda energeti ckej hospodá rnosti v režime vykurova nia	Razre d energ ijske učink ovitos ti pri ogrev anju

Ծանոթագրություն.		Բուլղարիա	Ռումինիա
Պիտակ	Տեղեկաթերթիկ և էլ. փոստով կարգ		
<i>Հավելված I</i>	I և II հավելվածներ —		
⊗		Енергия	Energie
I	1	Производител	Fabricant
II	2	Модел	Model
II	2	Външно устройство	Unitate exterioară
II	2	Вътрешно устройство	Unitate interioară
⊗		По-ефективен	Mai eficient
⊗		По-ниско ефективен	Mai puțin eficient
	3	Клас на енергийна ефективност ... върху скала от А (най-ефективен) до G (най-	Clasa de eficiență energetică ... pe o scară de la A (mai eficient) la G

		нискоефективен)	(mai puțin eficient)
V	5	Годишна консумация на енергия в kWh в режим на охлаждане	Consum anual de energie, în kWh, în regim de răcire
V	5	Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и от климата	Consumul real depinde de modul de utilizare și de climat
VI	6	Охлаждаща производителност	Puterea frigorifică
VII	7	Хладилен коефициент (EER) при пълен товар	Eficiența frigorifică la sarcina maximă
VII	7	по-висок – по-добър	Cel mai ridicat
VIII	8	Тип	Tip
VIII	8	Само за охлаждане	Numai răcire
VIII	8	Охлаждане/отопление	Răcire/încălzire

IX	9	Въздушно охлаждане	Răcire cu aer
IX	9	Водно охлаждане	Răcire cu apă
X	10	Топлинна производителност	Puterea calorică
XI	11	Ефективност на отопление: A (по-висока) G (по-ниска)	Clasa de eficiență energetică la încălzire: A (mai eficient) G (mai puțin eficient)
XII	12	Ниво на шум (dB(A) за 1 pW)	Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>		Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект	Fișa de informații conținută în broșura de produs
<input checked="" type="checkbox"/>		БДС EN 814	Standard EN 814
<input checked="" type="checkbox"/>		Климатизатор	Aparat de climatizare
<input checked="" type="checkbox"/>		Директива 2002/31/ЕО за	Directiva 2002/31/CE

		климатизатори	Etichetarea energetică a aparatelor de climatizare de uz casnic
	11	Клас на енергийна ефективност при режим на отопление	Clasa de eficiență energetică în regim de încălzire

(1) ҢS L 297, 13.10.1992р., тг 16:

(2) ҢS L 204, 21.7.1998р., тг 37:

(3) ҢS L 217, 5.8.1998р., тг 18:

(4) ҢS L 344, 6.12.1986р., тг 24:

(5) ҢS L 237, 21.9.2000р., тг 1: